

## GZB8

EVENT SHELTER

TENTE D'ÉVÉNEMENT

FEESTTENT

CENADOR PARA EVENTOS

PARTY-PAVILLON

TOLDO PARA EVENTOS

440 X 440 X 233cm



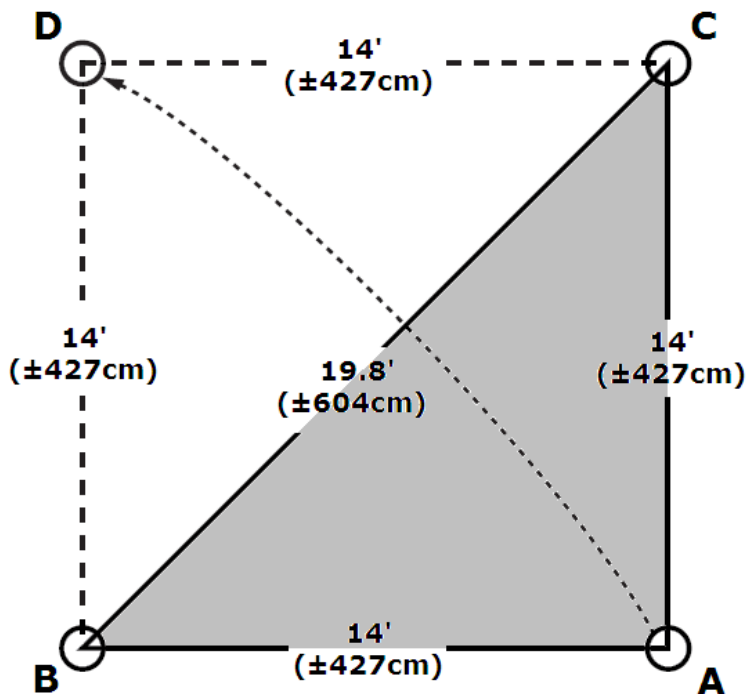
USER MANUAL	4
NOTICE D'EMPLOI	5
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	9
MANUAL DO UTILIZADOR	11

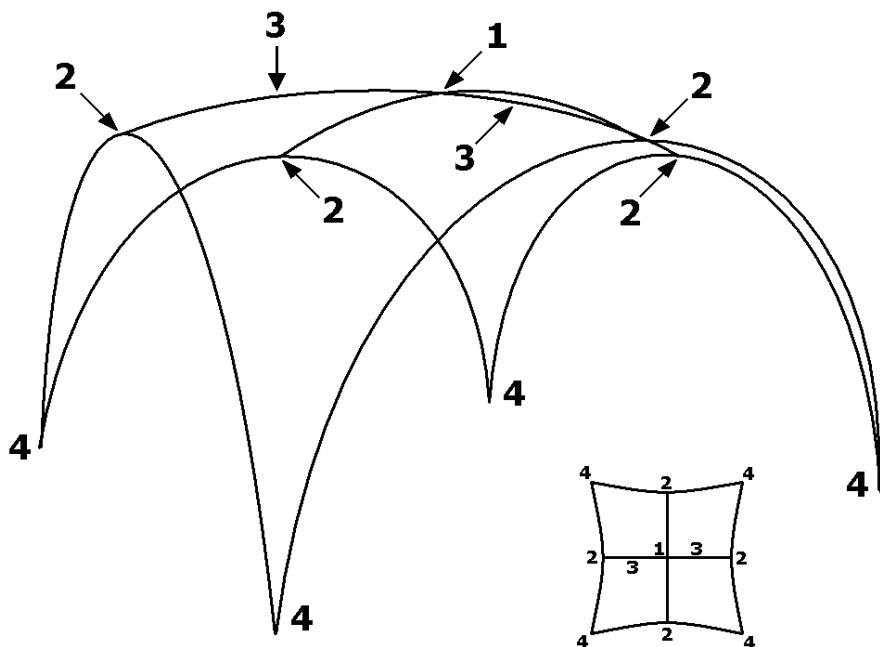


accessories (optional, not incl.) - accessoires (options, pas livrées) -  
 toebehoren (opties, niet meegelev.) - accesorios opcionales (no incl.) -  
 Zubehör (Option, nicht mitgeliefert) - acessórios opcionais (não incl.)

GZB8/SP1

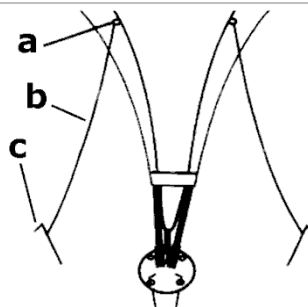
GZB8/SP2





1	peak pole with hub	1	nokstok met koppelstuk	1	mât de faite avec pièce de jonction
2	leg with hub	2	steunstok met koppelstuk	2	mât de support avec pièce de jonction
3	peak pole	3	nokstok	3	mat de faite
4	pad foot	4	steunvoet	4	pie de support

1	varilla central con pieza de acoplamiento central	1	Aufstellstange mit zentralem Verbindungsstück	1	vareta central com peça de montagem central
2	varilla exterior con pieza de acoplamiento transversal	2	Aufstellstange mit transversalem Verbindungsstück	2	vareta exterior com peça de montagem transversal
3	varilla central	3	Aufstellstange	3	vareta central
4	pie	4	Fuß	4	pé





a	ojal	a	Öse	a	olhal
b	viento	b	Abspannleine	b	cabo
c	piqueta	c	Hering	c	estaca

# User manual

## 1. Introduction

Thank you for choosing Perel! If the package was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Follow these instructions carefully: Set up and break down requires two adult persons. Make sure the weather conditions are suitable (e.g. not too windy) for setting up or breaking down the shelter.
	The cover material of this shelter is flammable. <b>DO not</b> make open fires (e.g. barbeque) under or near the shelter.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

## 3. General guidelines

- Protect the shelter from shocks and abuse. Avoid brute force when deploying, folding up or during usage.
- Only use the shelter for its intended purpose. Using the shelter in an unauthorised way will void the warranty.
- NEVER store the shelter unless it is completely dry. Storing when damped allows the formation of mold and mildew, which will rot natural fibers, damage the coating to the fabric and leave indelible stains.

## 4. Features

- cover in 160gr/m<sup>2</sup> high density polyester
- PU coating and anti UV-coating 30+
- Colour: warm grey
- including 8 guy ropes and 16 pegs
- in strong polyester carrying bag
- optional accessories: side wall GZB8/SP1, side wall with 2 windows and 1 door GZB8/SP2

## 5. Setting up

Refer to the illustrations on pages **2** and **3** of this manual.

### Locate corners

It is important that the four pad feet **[4]** form a square with sides of 14' ( $\pm 427\text{cm}$ ). Use the metal hooks on the corner locator to mark the locations (see figure page **2**).

- Place the metal hook of the corner locator at position **A**. Mark the location with a stake.
- Extend metal hooks **B** and **C** out; make sure they form a 90° angle. The distance between points **B** and **C** will be 19.8' ( $\pm 604\text{cm}$ ).
- Unhook the metal hook from corner **A** and move it diagonally to find corner **D**.
- Place a pad foot **[4]** at every corner, angle facing inward (toward the other pad feet).

### Set up the shelter

- Assemble the peak poles **[3]** and attach them to the centre hub **[1]** following the arrow markings on the poles.
- Partially assemble the four leg poles with ridge hub **[2]** (do not insert the lowest parts of the poles yet to avoid problems when installing the canopy – see image).
- Insert the peak poles **[3]** into the ridge hubs **[2]** of the legs. Make sure the metal pins lock into the slots on top of the ridge hub.
- Unfold the canopy and pull over the frame (loop and hook fasteners facing down).
- Fully assemble the four leg poles **[2]**.
- Locate the hook and loop fasteners and wrap them around the poles.
- Insert the ends of the four leg poles **[2]** into the pad feet **[4]**.
- Drive pegs through the holes in the pad feet **[4]** to secure them.
- Wrap the web straps around the poles at the four corners and close the snap-in buckles. Pull the straps to tighten.
- At each corner, attach the hook end of the canopy to a hole in the foot and pull down the strap to stretch the canopy.
- When necessary, attach the guy lines **[b]** to the web loops **[a]** and connect them to stakes **[c]**.

**Breaking down the shelter**

- To break down and store the shelter, follow the setup procedure in reversed order.
- Make sure the shelter is completely dry before placing it inside the storage bag!

**6. Technical specifications**

dimensions	4.40 x 4.40m
headroom	232 cm (centre) / 190cm (sides)
frame	steel pole, ø19 x 0.8mm
weight	17kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website [www.perel.eu](http://www.perel.eu).

The information in this manual is subject to change without prior notice.



**© COPYRIGHT NOTICE**

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

**Notice d'emploi****1. Introduction**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

**2. Consignes de sécurité**

	Suivre les instructions dans cette notice. Il est conseillé de monter et de démonter la tente à deux. Monter et de démonter la tente dans des conditions météorologiques favorables. Ne jamais utiliser la tente par grand vent.
	La bâche n'est pas ignifuge. Ne jamais faire de feu ni de barbecue sous ou à proximité de la tente.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

**3. Directives générales**

- Protéger la tente contre les chocs et la traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- N'utiliser la tente qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Ne JAMAIS ranger la tente avec une bâche humide. Une bâche humide favorise la formation de moisissures qui pourront endommager les fibres et former des taches.

**4. Caractéristiques**

- bâche en polyester haute densité (160g/m<sup>2</sup>)
- avec revêtement PU et résistant aux rayons UV 30+
- couleur: gris chaud
- avec 8 haubans et 16 piquets
- livrée avec housse en polyester solide
- accessoires (options): paroi GZB8/SP1, paroi avec 2 fenêtres et 1 porte GZB8/SP2

**5. Montage**

Consulter les illustrations en pages 2 et 3 de cette notice d'emploi.

**Localiser les coins**

Il est important que les 4 pieds de support de la tente **[4]** forment un carré avec des bases de 14' (±427cm). Utiliser les crochets métalliques sur le localisateur de coins pour marquer les positions (voir l'illustration sur la page 2).

- Placer le crochet métallique du localisateur de coins sur la position **A**. Marquer la position avec un piquet.

- Déployer les crochets métalliques **B** et **C**; s'assurer qu'ils forment un angle de 90°. La distance entre les points **B** et **C** sera de 9.8' ( $\pm 604\text{cm}$ ).
- Décrocher le crochet métallique du coin **A** et déplacer diagonalement pour localiser coin **D**.
- Poser un pied de support **[4]** dans chaque coin, l'angle dirigé vers l'intérieur (vers les autres pieds de support).

### Monter la tente

- Assembler les mâts de faite **[3]** et rattacher-les à la pièce de jonction suivant les flèches marquées sur les mâts.
- Assembler partiellement les quatre mâts de support avec pièce de jonction **[2]** (ne pas encore introduire les pièces inférieures des mâts pour éviter des problèmes d'installation de la bâche – voir image).
- Enfoncer les mâts **[3]** dans les pièces de jonction **[2]** des mâts de support. S'assurer que les chevilles de fixation métalliques soient bien fixées dans les ouvertures au-dessus de la pièce de jonction.
- Déplier la bâche et recouvrir la trame (autoagrippants dirigés vers le bas).
- Assembler complètement les quatre mâts de support **[2]**.
- Utiliser les autoagrippants pour fixer aux mâts.
- Introduire les bouts des quatre mâts de support **[2]** dans les pieds de support **[4]**.
- Taper les piquets dans les trous dans les pieds de support **[4]** pour les fixer.
- Tourner les lanières autour des mâts des quatre coins et fermer avec les boucles encliquetées. Tirer les lanières pour serrer.
- A chaque coin, rattacher le bout du crochet de la bâche au trou dans les pieds de support **[4]** et tirer la lanière vers le bas pour tendre la bâche.
- Si nécessaire, rattacher les haubans **[b]** aux boucles **[a]** et connecter les avec les piquets **[c]**.

### Piler la tente

- Pour piler et stocker la tente, il faut suivre les instructions de montage par ordre inverse.
- S'assurer que la tente est complètement sèche avant de la ranger dans la housse!

## 6. Spécifications techniques

dimensions	4.40 x 4.40m
espace pour la tête	232 cm (milieu) / 190cm (côtés)
trame	armature, $\varnothing 19 \times 0.8\text{mm}$
poids	17kg

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**



Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## Gebruikershandleiding

### 1. Inleiding

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

### 2. Veiligheidsinstructies

	Volg de instructies in de handleiding zorgvuldig op. Het opstellen en het afbreken van de tent gebeurt best met twee personen. Stel de tent op en breek opnieuw af bij gunstige weersomstandigheden. Gebruik de tent nooit bij te veel wind.
	Het dekzeil van deze tent is brandbaar. Maak geen vuur of houd geen barbecue onder of dicht bij de tent.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 3. Algemene richtlijnen

- Bescherm de tent tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens het opstellen en het afbreken.
- Gebruik de tent enkel waarvoor zij gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Laat een vochtig dekzeil eerst volledig drogen alvorens de tent op te bergen. Een vochtig dekzeil is de ideale kweekvijver voor schimmels die op hun beurt de natuurlijke vezels en de coating aantasten.

### 4. Eigenschappen

- polyester dekzeil met hoge dichtheid (160g/m<sup>2</sup>)
- met PU-coating en UV-bestendig 30+
- kleur: warm grijs
- met 8 tuikabels en 16 haringen
- geleverd met een sterke polyester draagtas
- toebehoren (opties): zijwand GZB8/SP1, zijwand met 2 ramen en 1 deur GZB8/SP2

### 5. Opstellen

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 en 3 van deze handleiding.

#### Hoeken bepalen

Het is belangrijk dat de vier steunvoeten [4] een vierkant vormen met zijden van 14' (±427cm). Gebruik de metalen haken op de hoekbepaler om de plaats van de hoeken aan te duiden (zie afbeelding pagina 2).

- Plaats de metalen haak op de hoekbepaler op positie **A**. Duidt de plaats aan met een haring.
- Verplaats de metalen haken **B** en **C** zodat dat ze een hoek van 90° vormen. De afstand tussen de punten **B** en **C** bedraagt 19.8' (±604cm).
- Maak de metalen haak los van hoek **A** en verplaats deze diagonaal om hoek **D** te bepalen.
- Plaats een steunvoet [4] op iedere hoek, de eindbuizen gericht naar binnen (gericht naar de andere steunvoetjes).

#### Tent opstellen

- Monteer de nokstokken [3] en verbindt ze met het koppelstuk [1] volgens de pijltjes gemarkeerd op de tentstokken.
- Monteer de vier steunstokken met koppelstuk [2] gedeeltelijk (de onderste delen van de tentstokken niet insteken om problemen te vermijden bij het bevestigen van het tentzeil – zie afbeelding).
- Steek de nokstokken [3] in de koppelstukken [2] van de steunstokken. Zorg ervoor dat de metalen pinnen goed vastzitten in de openingen bovenop het koppelstuk.
- Ontvouw het tentzeil en trek deze over het frame (klittenband gericht naar beneden).
- Monteer de vier steunstokken helemaal [2].
- Draai het klittenband rond de tentstokken.
- Steek de uiteinden van de vier steunstokken [2] in de steunvoetjes [4].
- Klop de haringen door de gaten in de steunvoeten [4] om ze goed vast te zetten.
- Draai de riempjes rond de tentstokken op de vier hoeken en klik de gespen dicht. Trek de riempjes aan.
- Bevestig het uiteinde van de haak van het tentzeil met een opening in de steunvoet [4] en trek naar beneden om het tentzeil op te spannen.
- Indien nodig, maak de tuikabels [b] vast aan de lussen [a] en verbindt ze met de haringen [c].

#### Tent afbreken

- Om de tent af te breken en op te bergen, volg de montage-instructies in omgekeerde volgorde.
- Zorg ervoor dat de tent helemaal droog is alvorens de tent in de opberghoes te steken!

### 6. Technische specificaties

afmetingen	4.40 x 4.40m
ruimte	232 cm (midden) / 190cm (zijkanen)
frame	tentstok, ø19 x 0.8mm
gewicht	17kg

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie [www.perel.eu](http://www.perel.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

#### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# Manual del usuario

## 1. Introducción

¡Gracias por haber comprado el **GZB8**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Siga cuidadosamente las instrucciones de este manual del usuario. Necesite siempre dos adultos para montar y desmontar el cenador. Monte y desmonte el cenador en condiciones meteorológicas favorables. Nunca utilice el cenador si hay mucho viento.
	La lona es inflamable. Nunca encienda un fuego ni una barbacoa bajo o cerca del cenador.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 3. Normas generales

- No agite el cenador. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Utilice sólo el cenador para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Asegúrese de que el cenador esté completamente seco antes de almacenarlo. Una lona húmeda puede causar moho que podría dañar las fibras y la tela.

## 4. Características

- tejado de poliéster de alta densidad (160gr/m<sup>2</sup>)
- con revestimiento PU y a prueba de rayos UV 30+
- color: gris cálido
- con 8 vientos y 16 piquetas
- se entrega con funda de transporte sólida (poliéster)
- accesorios opcionales: lona lateral GZB8/SP1, lona lateral con 2 ventanas y 1 puerta GZB8/SP2

## 5. Montar

Véase las figuras en la página 2 y 3 de este manual del usuario.

### Determinar las esquinas

Es importante que los 4 pies **[4]** formen un cuadrado con lados de 14' ( $\pm 427$ cm). Utilice los ganchos de las 4 cintas negras para marcar la posición (véase fig., p. 2)

- Ponga el gancho de una de las cintas negras en la posición **A** y marque esta posición con una piqueta.
- Extienda otras dos cintas y ponga su gancho en la posición **B** y **C**. Asegúrese de que formen un ángulo de 90°. La distancia entre punto **B** y **C** es de 19.8' ( $\pm 604$ cm).
- Saque el gancho que se encuentra en la posición **A** y muévela diagonalmente para encontrar la posición **D**.
- Coloque cada pie **[4]** en una esquina. Asegúrese de que el ángulo mire hacia el interior (el otro pie).

### Montar el cenador

- Introduzca 4 varillas **[3]** en la pieza de acoplamiento central **[2]**.
- Conecte 4 otras varillas **[3]** en las varillas **[2]** que ya ha conectado a la pieza de acoplamiento central. Siga las flechas en las varillas.
- Ahora, introduzca varillas **[2]** en las piezas de acoplamiento transversales pero todavía no introduzca las varillas inferiores. Así, evitará problemas al instalar la lona (véase fig.). Asegúrese de que los pins de metal encajen en las ranuras de la pieza de acoplamiento transversal.
- Extienda la lona sobre el armazón (con los ojales y las cintas con cierre de gancho y bucle hacia abajo).
- Ahora, monte las demás varillas.
- Envuelva las varillas con las cintas con cierre de gancho y bucle.
- Introduzca las varillas en los pies **[4]**.
- Pase las piquetas por los agujeros de los pies **[4]** para fijarlos.
- Envuelva las varillas con las cintas de cada esquina y cierre las hebillas. Tire de las cintas para tensar.
- Introduzca el gancho del extremo de la lona en uno de los agujeros del pie para enganchar la lona y tire de la cinta hacia abajo para extender la lona.
- Si fuera necesario, fije los vientos **[b]** a los ojales **[a]** y conéctelos con las piquetas **[c]**.



**Desmontar el cenador**

- Para desmontar el cenador y almacenarlo, siga los pasos para el montaje en orden inverso.
- ¡Asegúrese de que el cenador esté completamente seco antes de ponerlo en la funda de transporte!

**6. Especificaciones**

dimensiones	4.40 x 4.40m
espacio	232 cm (centro) / 190cm (lados)
armazón	varilla de acero, $\varnothing 19 \times 0.8\text{mm}$
peso	17kg

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**



**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.**

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

**Bedienungsanleitung****1. Einführung**

Wir bedanken uns für den Kauf des **GZB8!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

**2. Sicherheitshinweise**

	Befolgen Sie die Anweisungen der Bedienungsanleitung. Montieren und demontieren Sie den Gartenpavillon zu zweit. Montieren und demontieren Sie den Gartenpavillon bei günstigen Wetterverhältnissen. Verwenden Sie den Gartenpavillon nie bei starkem Wind.
	Die Abdeckplane vom Gartenpavillon ist entzündbar. Machen Sie kein Feuer oder geben Sie keine Grillparty unter oder in der Nähe des Gartenpavillons.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

**3. Allgemeine Richtlinien**

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gartenpavillons.
- Verwenden Sie den Gartenpavillon nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie eine feuchte Plane zuerst völlig trocknen ehe Sie den Gartenpavillon lagern. Eine feuchte Plane ist ein idealer Zuchtort für Schimmel, die natürlichen Fasern und die Beschichtung angreifen.

**4. Eigenschaften**

- Polyester-Dach hoher Dichte (160gr/m<sup>2</sup>)
- mit PU-Beschichtung und UV-beständig 30+
- Farbe: warmgrau
- mit 8 Abspannleinen und 16 Heringen
- Lieferung in solider Polyester-Transporttasche
- Zubehör (Option): Seitenwand GZB8/SP1, Seitenwand mit 2 Fenstern und 1 Tür GZB8/SP2

## 5. Montage

Siehe Abbildungen, Seite 2 und 3 dieser Bedienungsanleitung.

### Die Ecken bestimmen

Es ist wichtig, dass die vier FüÙe **[4]** ein Quadrat mit Seiten von 14' ( $\pm 427\text{cm}$ ) bilden. Verwenden Sie die Haken der 4 schwarzen Bänder, um die Position zu markieren (siehe Abb., Seite 2).

- Legen Sie den Haken von einem der 4 Bänder auf Position **A**. Markieren Sie diese Position mit einem Hering.
- Rollen Sie zwei andere Bänder aus und legen Sie den einen Haken auf Position **B** und den anderen Haken auf Position **C**. Beachten Sie, dass Sie einen Winkel von  $90^\circ$  haben. Der Abstand zwischen Punkt **B** und **C** ist 19.8' ( $\pm 604\text{cm}$ ).
- Machen Sie den Haken von Ecke **A** los und bewegen Sie ihn diagonal, um Ecke **D** zu finden.
- Installieren Sie einen Fuß **[4]** in jeder Ecke. Beachten Sie, dass der Winkel nach innen (in Richtung des anderen Fußes) gerichtet ist.

### Den Pavillon aufbauen

- Verbinden Sie vier Aufstellstangen mit dem zentralen Verbindungsstück.
- Stecken Sie vier anderen Aufstellstangen in die Stangen, die Sie schon mit dem zentralen Verbindungsstück verbunden haben. Beachten Sie die Pfeile auf den Stangen.
- Stecken Sie jetzt Aufstellstangen in die transversalen Verbindungsstücke. Montieren Sie die unteren Aufstellstangen aber noch nicht, um Probleme beim Befestigen der Abdeckplane zu vermeiden (siehe Abb.). Beachten Sie, dass die Metallpins in die Schlitzte der transversalen Verbindungsstücke eingerastet sind.
- Entfalten Sie die Abdeckplane und ziehen Sie diese über die Struktur (mit den Ösen und Klettverschlüssen nach unten).
- Montieren Sie jetzt die übrigen Aufstellstangen.
- Wickeln Sie die Klettverschlüsse um die Aufstellstangen.
- Stecken Sie die Aufstellstangen in die FüÙe.
- Stecken Sie Heringe durch die Löcher der FüÙe, um diese festzumachen.
- Wickeln Sie die Bänder um die Aufstellstangen und schließen Sie den Schnappverschluss. Spannen Sie die Bänder straff.
- Stecken Sie die Haken am Ende der Abdeckplane in eines der Löcher im Fuß und spannen Sie auch die Riemen an, indem Sie diese nach unten ziehen.
- Wenn nötig, befestigen Sie die Abspannleinen **[b]** an den Ösen **[a]** und verbinden Sie diese mit den Heringen **[c]**.

### Den Pavillon abbauen

- Beim Abbau des Pavillons machen Sie es wie beim Aufbauen, nur umgekehrt.
- Beachten Sie, dass der Pavillon ganz trocken ist, bevor Sie es in die Transporttasche stecken!

## 6. Technische Daten

Abmessungen	4.40 x 4.40m
Raum	232 cm (Mitte) / 190cm (Seiten)
Frame	Aufstellstangen aus Stahl, $\varnothing 19 \times 0.8\text{mm}$
Gewicht	17kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

### © URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.



Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# Manual do utilizador

## 1. Introdução

Obrigada por ter adquirido o **GZB8**! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

	<p>Siga cuidadosamente as instruções deste manual do utilizador. Monte e desmonte o toldo com a ajuda de duas pessoas. Monte e desmonte o toldo com condições meteorológicas favoráveis. Nunca use o toldo caso haja muito vento.</p>
	<p>A lona é inflamável. Nunca faça fogueiras ou churrascos por baixo ou perto do toldo.</p>

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações ao aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula completamente a garantia.
- Os danos causados pelo não respeito das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Keep this manual for future reference.

## 3. Normas gerais

- Não abane o toldo. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e instalação.
- Use apenas o toldo para as aplicações descritas neste manual. O uso indevido anula a garantia completamente.
- Certifique-se que o toldo está completamente seco antes de o guardar. A lona húmida pode provocar bolor e poderá danificar as fibras e a tela.

## 4. Características

- tecido em poliéster de alta densidade (160gr/m<sup>2</sup>)
- com revestimento PU e à prova de raios UV 30+
- cor: cinza claro
- com cabos e 16 estacas
- inclui estojo de transporte sólido (poliéster)
- acessórios opcionais: lona lateral GZB8/SP1, lona lateral com 2 janelas e 1 porta GZB8/SP2

## 5. Montar

Veja as figuras da página 2 e 3 deste manual do utilizador.

### Determinar as esquinas

É importante que os 4 pés **[4]** formem um quadrado com lados de 14' ( $\pm 427$ cm). Utilize os ganchos das 4 cintas negras para marcar a posição (ver fig. pág. 2)

- Coloque o gancho de uma das cintas negras na posição **A** e marque esta posição com uma estaca.
- Estique as outras duas cintas e coloque os respectivos ganchos nas posições **B** e **C**. Certifique-se que formam um ângulo de 90°. A distância entre o ponto **B** e **C** é de 19.8' ( $\pm 604$ cm).
- Retire o gancho que se encontra na posição **A** e mova-o na diagonal para encontrar a posição **D**.
- Coloque cada um dos pés **[4]** numa esquina.

### Montar o toldo

- Introduza as 4 varetas na peça de junção central.
- Instale as outras 4 varetas nas varetas que introduziu na peça de junção central. Siga as setas na varetas.
- De seguida, introduza as varetas nas peças de junção transversais mas sem introduzir as varetas inferiores. Deste modo evitará problemas ao montar a lona (ver fig.). Verifique se os pins de metal encaixam nas ranhuras da peça de montagem transversal.
- Estenda a lona sobre a armação (com as anilhas e as cintas com fecho de gancho viradas para baixo).
- Em seguida, instale as outras varetas.
- Envolver as varetas com as cintas com fecho de gancho.
- Introduza as varetas nos pés.
- Passe as estacas pelos furos dos pés para os fixar.
- Envolver as varetas com as cintas de cada esquina e feche as fivelas. Puxe as cintas para as esticar.
- Introduza o gacho da extremidade da lona num dos furos do pé para enganchar a lona e puxe a cinta para baixo para esticar a lona.

- Caso seja necessário, fixe os cabos **[b]** aos olhais **[a]** e junte-os com as estacas **[c]**.

**Desmontar o toldo**

- Para desmontar o toldo e guardá-lo, siga os passos indicados para a montagem mas na ordem inversa.
- Certifique-se que o toldo está completamente seco antes de o guardar na bolsa de transporte!

**6. Especificações**

dimensões	4.40 x 4.40m
espaço	232 cm (centro) / 190cm (lados)
estrutura	varetas em aço, $\varnothing 19 \times 0.8\text{mm}$
peso	17kg

**Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para más informação sobre este producto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador, visite nuestra página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.**

Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

---

**EN**

## **Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### **General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
  - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
  - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
  - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
  - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
  - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
  - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
  - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

---

**FR**

## **Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

### **Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**



### **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

### **Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van

100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

### **• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**



### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio

servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato.

Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der

Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken.

Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**



**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE.

Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo

de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

**• estão por consequência excluídos :**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas ;

- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista ilimitada) ;

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc. ;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional) ;

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;

• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**